



**THE IMPAIRED DRIVING OFFENCES
ACT (VARIOUS ACTS AMENDED)**

**LOI MODIFIANT DIVERSES LOIS
EN MATIÈRE DE CONDUITE AVEC
FACULTÉS AFFAIBLIES**

STATUTES OF MANITOBA 2018

LOIS DU MANITOBA 2018

Chapter 19

Chapitre 19

Bill 26
3rd Session, 41st Legislature

Projet de loi 26
3^e session, 41^e législature

Assented to June 4, 2018

Date de sanction : 4 juin 2018

EXPLANATORY NOTE

This note is a reader's aid and is not part of the law.

On April 13, 2017, the federal government introduced Bill C-46, which adds several new offences to the *Criminal Code* related to driving while impaired by drugs, including cannabis. Bill C-46 also modernizes the provisions that deal with drug- and alcohol-impaired driving.

This Act follows the structure and timing of Bill C-46.

The Drivers and Vehicles Act and *The Highway Traffic Act* are amended to include the new criminal offences in relation to administrative driver's licence suspensions and disqualifications for impaired driving.

The list of offences that must be reported to the Registrar of Motor Vehicles is updated, along with the list of suspensions and disqualifications that may be appealed to the Licence Suspension Appeal Board.

Novice drivers are prohibited from driving if they fail a roadside drug screening test.

The Manitoba Public Insurance Corporation Act is amended to update the list of offences for which a conviction reduces or cancels the entitlement to receive compensation under that Act.

Consequential amendments are made to *The Blood Test Act* and *The Provincial Offences Act*.

NOTE EXPLICATIVE

La note qui suit constitue une aide à la lecture et ne fait pas partie de la loi.

Le 13 avril 2017, le gouvernement fédéral a déposé le projet de loi C-46 qui propose d'ajouter plusieurs nouvelles infractions au *Code criminel* en matière de conduite avec facultés affaiblies par la drogue, notamment le cannabis. Ce projet actualise également les dispositions portant sur la conduite avec facultés affaiblies par l'alcool et la drogue.

La présente loi suit la structure et le calendrier prévus par le projet de loi C-46.

La *Loi sur les conducteurs et les véhicules* et le *Code de la route* sont modifiés pour y inclure les nouvelles infractions criminelles dans le cadre des suspensions et des interdictions de permis de conduire pour conduite avec facultés affaiblies.

La liste des infractions qui doivent faire l'objet d'un rapport au registraire des véhicules automobiles est également mise à jour de même que la liste des suspensions et interdictions qui peuvent faire l'objet d'un appel à la Commission d'appel des suspensions de permis.

Il est interdit aux conducteurs débutants de conduire s'ils échouent à un test de détection des drogues administré sur place.

De la même manière, la *Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba* est modifiée pour mettre à jour la liste des infractions dont la perpétration restreint ou annule le droit à une indemnisation versée par la Société d'assurance publique du Manitoba.

Des modifications corrélatives sont également apportées à la *Loi sur les analyses du sang* et à la *Loi sur les infractions provinciales*.

CHAPTER 19

**THE IMPAIRED DRIVING OFFENCES ACT
(VARIOUS ACTS AMENDED)**

(Assented to June 4, 2018)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

**OFFENCES RELATING TO
TRANSPORTATION — DRUGS**

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT

C.C.S.M. c. D104 amended

1(1) The Drivers and Vehicles Act is amended by this section.

1(2) Subsection 22(1.1) is repealed.

CHAPITRE 19

**LOI MODIFIANT DIVERSES LOIS EN
MATIÈRE DE CONDUITE AVEC
FACULTÉS AFFAIBLIES**

(Date de sanction : 4 juin 2018)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

**INFRACTIONS LIÉES AU TRANSPORT —
DROGUE**

**LOI SUR LES CONDUCTEURS ET
LES VÉHICULES**

Modification du c. D104 de la C.P.L.M.

1(1) Le présent article modifie la Loi sur les conducteurs et les véhicules.

1(2) Le paragraphe 22(1.1) est abrogé.

1(3) *The following is added after section 22:*

One impaired driver assessment per incident

22.1 Despite subsections 21(2) and 22(2), the registrar may not require a person to provide an impaired driver's assessment if the person has previously provided such an assessment to the registrar in respect of the same incident that gave rise to the suspension, disqualification or conviction, as the case may be.

1(3) *Il est ajouté, après l'article 22, ce qui suit :*

Évaluation unique

22.1 Par dérogation aux paragraphes 21(2) et 22(2), le registraire ne peut exiger d'une personne qu'elle fournisse une évaluation de facultés affaiblies relativement à un incident pour lequel une suspension, une interdiction ou une condamnation lui ont déjà été infligées si elle lui a déjà fourni une telle évaluation.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

CODE DE LA ROUTE

C.C.S.M. c. H60 amended

2(1) ***The Highway Traffic Act*** is amended by this section.

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

2(1) *Le présent article modifie le Code de la route.*

2(2) *Subsection 4.21(1) is amended by striking out "care and control" and substituting "care or control".*

2(2) *Le paragraphe 4.21(1) est modifié, par substitution, à « la garde », de « la garde ou le contrôle ».*

2(3) *The following is added before section 26.1 and after the centred heading "NOVICE DRIVERS":*

2(3) *Il est ajouté, après l'intertitre « CONDUCTEURS DÉBUTANTS » mais avant l'article 26.1, ce qui suit :*

Definitions

26.0.1 The following definitions apply in sections 26.1 and 26.3.

"approved drug screening equipment" means approved drug screening equipment as defined in section 254 of the *Criminal Code*. (« matériel de détection des drogues approuvé »)

"approved screening device" means

(a) a provincially approved screening device prescribed by regulation under clause 26.1(1)(d);
or

(b) an approved screening device as defined in section 254 of the *Criminal Code*. (« appareil de détection approuvé »)

Définitions

26.0.1 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 26.1 et 26.3.

« appareil de détection approuvé »

a) Soit un appareil de détection approuvé prévu par un règlement pris en application de l'alinéa 26.1(1)d);

b) soit un appareil de détection approuvé au sens de l'article 254 du *Code criminel*. ("approved screening device")

« matériel de détection des drogues approuvé »

S'entend au sens de l'article 254 du *Code criminel*. ("approved drug screening equipment")

"screening threshold", in respect of a drug or a combination of drugs, means the level specified to be detected by approved drug screening equipment in the regulations under the *Criminal Code*. (« seuil de détection »)

« **seuil de détection** » Relativement à une drogue ou à un mélange de drogues, la concentration fixée par les règlements d'application du *Code criminel* comme étant celle que doit détecter le matériel de détection des drogues approuvé. ("screening threshold")

2(4) *Subsection 26.1(1) is replaced with the following:*

2(4) *Le paragraphe 26.1(1) est remplacé par ce qui suit :*

Regulations

26.1(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

Règlements

26.1(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

(a) prescribing maximum blood alcohol concentration levels for supervising drivers;

a) fixer l'alcoolémie maximale pour les conducteurs surveillants;

(b) prohibiting a person from acting as a supervising driver if they have consumed drugs such that, when a sample of a bodily substance of the person is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug at or above the screening threshold;

b) interdire d'être conducteurs surveillants aux personnes qui ont consommé des drogues en quantité telle que, si un échantillon de substance corporelle qu'elles fournissent est analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé, le résultat est égal ou supérieur au seuil de détection;

(c) providing for remedial actions that the registrar may take, and prescribing sanctions the registrar may impose, in respect of a novice driver who

c) déterminer les mesures correctives que peut prendre le registraire ainsi que les sanctions qu'il peut imposer à l'égard des conducteurs débutants qui, selon le cas :

(i) drives while having any alcohol in their blood,

(i) conduisent alors qu'ils ont de l'alcool dans le sang,

(ii) drives while having consumed drugs such that, when a sample of a bodily substance of the novice driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug at or above the screening threshold, or

(ii) conduisent après avoir consommé des drogues en quantité telle que, si un échantillon de substance corporelle qu'elles fournissent est analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé, le résultat est égal ou supérieur au seuil de détection,

(iii) refuses a peace officer's request to provide a breath sample or a sample of a bodily substance;

(iii) refusent de fournir l'échantillon d'haleine ou de substance corporelle que leur demande un agent de la paix;

(d) prescribing provincially approved screening devices for the purpose of determining the blood alcohol concentration level of a novice or supervising driver, and governing the calibration and use of the devices;

d) prévoir des appareils de détection approuvés pour la province et destinés à mesurer le taux d'alcoolémie des conducteurs débutants ou surveillants et régir leur étalonnage ainsi que leur utilisation;

(e) authorizing a peace officer to demand that a novice or supervising driver provide a sample of breath for the purpose of determining their blood alcohol concentration level, and requiring the novice or supervising driver to provide a breath sample on demand, at the roadside, to be analyzed by an approved screening device, or at another place, to be analyzed by an instrument approved as suitable for the purpose of section 258 of the *Criminal Code*, or both;

(f) authorizing a peace officer to demand that a novice driver or supervising driver provide a sample of a bodily substance for the purpose of determining the concentration of drugs in the bodily substance, and requiring the novice or supervising driver to provide a sample of a bodily substance on demand, at the roadside, to be analyzed by means of approved drug screening equipment;

(g) respecting the handling and analysis of breath samples and samples of bodily substances provided under a regulation made under this subsection, including, but not limited to, the manner of recording and certifying the results of the analysis and the manner in which a certificate of analysis may be entered into evidence in a prosecution under this Act and the weight to be attributed to a certificate of analysis;

(h) authorizing a peace officer to demand that a novice driver surrender their licence, and requiring the novice driver to surrender their licence to the peace officer on demand, if

(i) the novice driver has any alcohol in their blood,

(ii) when a sample of a bodily substance of the novice driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug at or above the screening threshold, or

(iii) the novice driver refuses to provide a breath sample or a sample of a bodily substance on demand;

e) autoriser les agents de la paix à demander aux conducteurs débutants ou surveillants de leur fournir un échantillon d'haleine afin de déterminer leur alcoolémie et exiger que les conducteurs débutants ou surveillants fournissent alors l'échantillon pour qu'une analyse en soit effectuée sur place à l'aide d'un appareil de détection approuvé ou à un autre endroit à l'aide d'un appareil approuvé pour l'application de l'article 258 du *Code criminel* ou selon ces deux méthodes;

f) autoriser les agents de la paix à demander aux conducteurs débutants ou surveillants de leur fournir un échantillon de substance corporelle afin de déterminer la concentration de drogue dans l'échantillon et exiger que les conducteurs débutants ou surveillants fournissent alors l'échantillon pour qu'une analyse en soit effectuée sur place à l'aide de matériel de détection des drogues approuvé;

g) régir la manipulation et l'analyse des échantillons d'haleine et de substance corporelle fournis dans le cadre de l'application d'un règlement pris en vertu du présent paragraphe et prendre des mesures concernant, notamment, la manière d'inscrire et de confirmer les résultats d'analyse et la manière dont un certificat d'analyse peut être utilisé comme preuve dans une poursuite engagée en vertu de la présente loi ainsi que l'importance qui doit être accordée à un certificat d'analyse;

h) autoriser un agent de la paix à demander à un conducteur débutant de lui remettre son permis et exiger que le conducteur débutant le lui remette, sur demande, dans les cas suivants :

(i) le conducteur débutant a de l'alcool dans le sang,

(ii) un échantillon d'une substance corporelle du conducteur analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé contient de la drogue à un niveau égal ou supérieur au seuil de détection,

(iii) le conducteur refuse de fournir un échantillon d'haleine ou de substance corporelle sur demande;

(i) respecting the removal and storage of a vehicle, and any towed equipment, being driven by a novice driver, when the novice driver has been found to be driving

(i) with alcohol in their blood, or

(ii) after having consumed drugs such that when a sample of a bodily substance of the novice driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug at or above the screening threshold;

(j) respecting the enforcement of costs of removal and storage incurred for an action described in clause (i).

i) prendre des mesures concernant l'enlèvement et le remisage des véhicules et de l'équipement tracté conduits par un conducteur débutant lorsqu'il a été déterminé :

(i) soit qu'il avait de l'alcool dans le sang,

(ii) soit qu'il avait consommé de la drogue en quantité telle qu'un échantillon de substance corporelle analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé a montré que la concentration de la drogue était égale ou supérieure au seuil de détection;

j) régir le recouvrement des frais engagés pour l'enlèvement et le remisage prévu à l'alinéa i).

2(5) *Section 26.3 is replaced with the following:*

Alcohol and drugs — novice drivers

26.3 No novice driver shall operate or have care or control of a motor vehicle or off-road vehicle, or an implement of husbandry, special mobile machine or tractor,

(a) while the novice driver has any alcohol in their blood; or

(b) after having consumed drugs such that when a sample of a bodily substance of the novice driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug at or above the screening threshold.

2(6) *Subsection 213.1(1) of the English version is amended by striking out "care and control" and substituting "care or control".*

2(7) *Subsection 213.1(2) is amended*

(a) *by striking out "or" at the end of clause (d) and adding the following after clause (d):*

(d.1) the vehicle is a trailer; or

2(5) *L'article 26.3 est remplacé par ce qui suit :*

Alcool et drogue — conducteurs débutants

26.3 Il est interdit aux conducteurs débutants de conduire un véhicule automobile ou un véhicule à caractère non routier, du matériel agricole, un engin mobile spécial ou un tracteur — ou d'en avoir la garde ou le contrôle — dans les cas suivants :

a) ils ont de l'alcool dans le sang;

b) ils ont consommé de la drogue en quantité telle qu'un échantillon de substance corporelle analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé a montré que la concentration de la drogue était égale ou supérieure au seuil de détection.

2(6) *La version anglaise du paragraphe 213.1(1) est modifiée par substitution, à « care and control », de « care or control ».*

2(7) *Le paragraphe 213.1(2) est modifié :*

a) *par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

d.1) il s'agit d'une remorque;

(b) in clause (e) of the English version, by striking out "care and control" and substituting "care or control".

b) dans la version anglaise de l'alinéa e), par substitution, à « care and control », de « care or control ».

2(8) Subsection 242.1(1.1) is amended

2(8) Le paragraphe 242.1(1.1) est modifié :

(a) in the English version of clause (b),

a) dans la version anglaise de l'alinéa b) :

(i) by striking out "milligrams" and substituting "mg", and

(i) par substitution, à « milligrams », de « mg »,

(ii) by striking out "millilitres" and substituting "mL"; and

(ii) par substitution, à « millilitres », de « mL »;

(b) by adding the following after clause (b):

b) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

(b.1) based on an analysis of the blood of a person who was operating the vehicle or had care or control of it, that the person had consumed drugs, or alcohol and drugs, in such a quantity that the concentration of drugs, or alcohol and drugs, in the person's blood equalled or exceeded the limit prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 253(3)(a) or (c) of that Code;

b.1) qu'une analyse du sang de la personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle a permis d'établir que celle-ci avait consommé une quantité de drogue ou d'alcool et de drogue telle que la concentration de drogue ou d'alcool et de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 253(3)a) ou c) de ce code;

2(9) Subsection 242.1(7.1) is amended

2(9) Le paragraphe 242.1(7.1) est modifié :

(a) in the English version of clauses (b) and (c),

a) dans la version anglaise des alinéas b) et c) :

(i) by striking out "milligrams" and substituting "mg", and

(i) par substitution, à « milligrams », de « mg »,

(ii) by striking out "millilitres" and substituting "mL"; and

(ii) par substitution, à « millilitres », de « mL »;

(b) by adding the following after clause (c):

b) par adjonction après l'alinéa c), de ce qui suit :

(c.1) when the seizure is under clause (1.1)(b.1) (blood drug, or alcohol and drug, concentration equal to or over legal limit), 30 days;

c.1) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)b.1), 30 jours;

2(10) Subsection 242.1(7.1.1) is amended

(a) in the English version of clauses (b) and (c), in the part before subclause (i),

(i) by striking out "milligrams" and substituting "mg", and

(ii) by striking out "millilitres" and substituting "mL"; and

(b) by adding the following after clause (c):

(c.1) when the seizure is under clause (1.1)(b.1) (blood drug, or alcohol and drug, concentration equal to or over legal limit),

(i) for a second seizure, 90 days, and

(ii) for a subsequent seizure, 90 days and an additional 60 days for each seizure after the second;

2(11) The English version of clause 242.1(7.1.2)(a) is amended

(a) by striking out "milligrams" and substituting "mg"; and

(b) by striking out "millilitres" and substituting "mL".

2(12) Subsection 242.3(2) of the English version is amended

(a) in clause (h.1), by striking out "(blood alcohol over .08 — causing bodily harm)" and substituting "(blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm)"; and

(b) in clause (i.1), by striking out "(blood alcohol over .08 — causing death)" and substituting "(blood concentration equal to or over legal limit — death)".

2(10) Le paragraphe 242.1(7.1.1) est modifié:

a) dans la version anglaise du passage introductif des alinéas b) et c) :

(i) par substitution, à « milligrams », de « mg »,

(ii) par substitution, à « millilitres », de « mL »;

b) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)b.1) :

(i) s'il s'agit de la deuxième saisie, 90 jours,

(ii) pour toute saisie subséquente, 90 jours plus une période additionnelle de 60 jours pour chaque saisie après la deuxième;

2(11) La version anglaise de l'alinéa 242.1(7.1.2)a) est modifiée :

a) par substitution, à « milligrams », de « mg »;

b) par substitution, à « millilitres », de « mL ».

2(12) La version anglaise du paragraphe 242.3(2) est modifiée :

a) dans l'alinéa h.1), par substitution, à « (blood alcohol over .08 — causing bodily harm) », de « (blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm) »;

b) dans l'alinéa i.1), par substitution, à « (blood alcohol over .08 — causing death) », de « (blood concentration equal to or over legal limit — death) ».

2(13) Subsection 242.3(3) is amended by adding the following after clause (e):

- (e.1) paragraph 253(3)(a) (operation while impaired — blood drug concentration);
- (e.2) paragraph 253(3)(c) (operation while impaired — blood alcohol and drug concentration);

2(14) The centred heading after section 262 is replaced with "LICENCE SUSPENSION OR DISQUALIFICATION".

2(15) Subsection 263.1(1) is amended by adding the following definition:

"approved drug screening equipment" means approved drug screening equipment as defined in section 254 of the *Criminal Code*. (« matériel de détection des drogues approuvé »)

2(16) Subsection 263.1(2) is amended

(a) in clause (a),

(i) in the part before subclause (i) of the English version, by striking out "or care and control" and substituting ", care or control", and

(ii) by striking out "or" at the end of subclause (i) and adding the following after subclause (i):

(i.1) by reason of an analysis of the blood of the person, has reason to believe that the person has consumed drugs in such a quantity that the concentration of drugs in the person's blood equals or exceeds the limit prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 253(3)(a) of that Code,

2(13) Le paragraphe 242.3(3) est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

- e.1) l'alinéa 253(3)a);
- e.2) l'alinéa 253(3)c);

2(14) L'intertitre qui suit l'article 262 est remplacé par « SUSPENSION DU PERMIS DE CONDUIRE OU INTERDICTION D'EN DÉTENIR UN ».

2(15) Le paragraphe 263.1(1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

« **matériel de détection des drogues approuvé** » S'entend au sens de l'article 254 du *Code criminel*. ("approved drug screening equipment")

2(16) Le paragraphe 263.1(2) est modifié :

a) dans l'alinéa a) :

(i) dans la version anglaise du passage introductif, par substitution, à « or care and control », de « , care or control »,

(ii) par adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

(i.1) à la suite d'une analyse du sang de la personne, qu'elle a consommé une quantité de drogue telle que la concentration de drogue dans son sang est égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 253(3)a) de ce code,

(i.2) by reason of an analysis of the blood of the person, has reason to believe that the person has consumed alcohol and drugs in such a quantity that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equals or exceeds the limit prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 253(3)(c) of that Code, or

(b) in clause (c), in the part before subclause (i), by striking out "or care and control" and substituting ", care or control"; and

(c) by adding the following after clause (c):

(c.1) after a demand from the peace officer made under section 254 of the *Criminal Code* in relation to a person's operation, care or control of a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment,

(i) the person provides a sample of a bodily substance,

(ii) the bodily substance is analyzed by means of approved drug screening equipment, and

(iii) the approved drug screening equipment detects the presence of a drug at a level specified to be detected by the equipment in the regulations under the *Criminal Code*;

2(17) *Subsection 263.1(7) is amended*

(a) in item 1, by striking out "subclause (2)(a)(i) or (ii)" and substituting "any of subclauses (2)(a)(i) to (ii)";

(b) in item 2, in the part before clause (a), by striking out "clause (2)(d) or (e)" and substituting "clause (2)(c.1), (d) or (e)"; and

(i.2) à la suite d'une analyse du sang de la personne, qu'elle a consommé une quantité d'alcool et de drogue telle que la concentration d'alcool et de drogue dans son sang dépasse la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 253(3)c) de ce code,

b) dans le passage introductif de l'alinéa c), par substitution, à « ou de la garde et du contrôle », de « , de la garde ou du contrôle »;

c) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) à la suite d'un ordre donné en vertu de l'article 254 du *Code criminel* à l'égard de la conduite ou de la garde ou du contrôle d'un véhicule automobile, d'un bateau, d'un aéronef ou de matériel ferroviaire :

(i) la personne fournit un échantillon de substance corporelle,

(ii) la substance corporelle est analysée avec du matériel de détection des drogues approuvé,

(iii) le matériel détecte la présence d'une drogue dont la concentration atteint la limite réglementaire fixée pour le matériel en vertu du *Code criminel*;

2(17) *Le paragraphe 263.1(7) est modifié :*

a) au point 1, par substitution, à « au sous-alinéa (2)a)(i) ou (ii) », de « aux sous-alinéas (2)a)(i) à (ii) »;

b) dans le passage introductif du point 2, par substitution à, « (2)d) ou e) », de « (2)c.1), d) ou e) »;

(c) in item 3 of the English version, by striking out "care and control" and substituting "care or control".

c) dans la version anglaise du point 3, par substitution, à « care and control », de « care or control ».

2(18) Subsection 263.1(8) is amended, in the part before clause (a), by striking out "clause (2)(d) or (e)" and substituting "clause (2)(c.1), (d) or (e)".

2(18) Le passage introductif du paragraphe 263.1(8) est modifié par substitution, à « (2)d ou e », de « (2)c.1, d) ou e) ».

2(19) The following is added after subsection 263.1(11):

2(19) Il est ajouté, après le paragraphe 263.1(11), ce qui suit :

Request for second analysis — approved drug screening equipment

263.1(11.1) When a peace officer serves a person with a suspension and disqualification order based on an approved drug screening equipment analysis referred to in clause (2)(c.1), the person may request the peace officer to conduct a second analysis with the same equipment.

Demande d'une deuxième analyse avec du matériel de détection des drogues approuvé

263.1(11.1) La personne à laquelle un agent de la paix signifie un ordre de suspension et d'interdiction fondé sur les résultats d'une analyse effectuée avec du matériel de détection des drogues approuvé visé à l'alinéa (2)c.1) peut demander à l'agent de la paix d'effectuer une deuxième analyse avec le même matériel.

2(20) Subsection 263.1(12) is amended, in the part before clause (a), by adding "or (11.1)" after "subsection (11)".

2(20) Le paragraphe 263.1(12) est modifié par adjonction, après « paragraphe (11) », de « ou (11.1) ».

2(21) Subsection 263.2(7) is amended

2(21) Le paragraphe 263.2(7) est modifié :

(a) by adding the following after clause (a):

a) par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

(a.1) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in subclause 263.1(2)(a)(i.1), whether the person operated or had care or control of a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment having consumed drugs in such a quantity that the concentration of drugs in the person's blood equalled or exceeded the limit prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 253(3)(a) of that Code;

a.1) dans le cas où l'ordre a été signifié en raison des motifs prévus au sous-alinéa 263.1(2)a)(i.1), si la personne a conduit un véhicule automobile, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire, ou en a eu la garde ou le contrôle, après avoir consommé une quantité de drogue telle que sa concentration dans son sang était égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 253(3)a) de ce code;

(a.2) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in subclause 263.1(2)(a)(i.2), whether the person operated or had care or control of a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment having consumed alcohol and drugs in such a quantity that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equalled or exceeded the limit prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 253(3)(c) of that Code;

(b) by adding the following after clause (d):

(d.1) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(c.1), whether

(i) the person operated or had care or control of a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment, and

(ii) approved drug screening equipment used to analyze a bodily substance of the person detected the presence of a drug at a level specified to be detected by the equipment in the regulations under the *Criminal Code*;

2(22) Subsections 263.2(9.1) and (9.2) are amended by striking out "in clause (7)(d), (e) or (f)" and substituting "in any of clauses (7)(d) to (f)".

2(23) Subsection 264(1) is amended

(a) in the definition "Category A offence", by adding the following after subclause (a)(iv):

(iv.1) paragraph 253(3)(a) (operation while impaired — blood drug concentration),

(iv.2) paragraph 253(3)(c) (operation while impaired — blood alcohol and drug concentration),

a.2) dans le cas où l'ordre a été signifié en raison des motifs prévus au sous-alinéa 263.1(2)a)(i.2), si la personne a conduit un véhicule automobile, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire, ou en a eu la garde ou le contrôle, après avoir consommé une quantité d'alcool et de drogue telle que leur concentration dans son sang était égale ou supérieure aux limites réglementaires fixées en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 253(3)c) de ce code;

b) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) dans le cas où l'ordre a été signifié en raison des motifs prévus à l'alinéa 263.1(2)(c.1) si, à la fois :

(i) la personne a conduit un véhicule automobile, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire, ou en a eu la garde ou le contrôle,

(ii) aux moments pertinents, le matériel de détection des drogues approuvé utilisé pour analyser l'échantillon de substance corporelle de l'intéressé a détecté la présence d'une drogue à une concentration atteignant la concentration réglementaire fixée pour l'équipement en vertu du *Code criminel*;

2(22) Les paragraphes 263.2(9.1) et (9.2) sont modifiés par substitution, à « aux alinéas (7)d), e) ou f) », de « aux alinéas (7)d) à f) ».

2(23) Le paragraphe 264(1) est modifié :

a) dans la définition d'« infraction de catégorie A », par adjonction, après le sous-alinéa a)(iv), de ce qui suit :

(iv.1) l'alinéa 253(3)a),

(iv.2) l'alinéa 253(3)c),

(b) in the English version of the definition "Category B offence",

(i) in subclause (a)(vii.1), by striking out "(blood alcohol over .08 — causing bodily harm)" and substituting "(blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm)", and

(ii) in subclause (a)(viii.1), by striking out "(blood alcohol over .08 — causing death)" and substituting "(blood concentration equal to or over legal limit — death)".

b) dans la version anglaise de la définition d'« infraction de catégorie B » :

(i) au sous-alinéa a)(vii.1), par substitution, à « (blood alcohol over .08 — causing bodily harm) », de « (blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm) »,

(ii) au sous-alinéa a)(viii.1), par substitution, à « (blood alcohol over .08 — causing death) », de « (blood concentration equal to or over legal limit — death) ».

2(24) The following is added after subsection 264(1.2):

Suspension for low blood drug concentration offence 264(1.2.1) If a person is convicted of an offence under paragraph 253(3)(b) of the *Criminal Code*, the person's licence is suspended, and the person is disqualified from holding a licence, for the following suspension and disqualification periods:

(a) six months if the conviction is the person's first conviction in a 10-year period for an offence under that paragraph;

(b) one year if the conviction is the person's second or subsequent conviction in a 10-year period for an offence under that paragraph.

2(24) Il est ajouté, après le paragraphe 264(1.2), ce qui suit :

Suspension — infraction pour faible concentration de drogue 264(1.2.1)

Le permis de conduire de la personne déclarée coupable de l'infraction prévue à l'alinéa 253(3)b) du *Code criminel* est suspendu et il lui est interdit d'être titulaire d'un permis pendant celle des périodes qui suivent qui s'applique :

a) six mois, s'il s'agit de sa première déclaration de culpabilité au cours d'une période de dix ans pour une telle infraction;

b) un an, en cas de récidive au cours de la même période.

2(25) Subsection 264(1.3) is amended, in the part before clause (a), by striking out "or (1.2)" and substituting ", (1.2) or (1.2.1)".

2(26) Subsection 264(1.4) is amended by adding ", or an offence described in subsection (1.2.1)," after "Category A or Category B offence".

2(27) Subsection 264(7) is amended by adding ", (1.2.1)" after "subsection (1.1)".

2(25) Le passage introductif du paragraphe 264(1.3) est modifié par substitution, à « ou (1.2) », de « , (1.2) ou (1.2.1) ».

2(26) Le paragraphe 264(1.4) est modifié par adjonction, après « A ou B », de « ou une infraction visée au paragraphe (1.2.1) ».

2(27) Le paragraphe 264(7) est modifié par adjonction, après « (1.1) », de « , (1.2.1) ».

2(28) *Subsection 265(2) is amended by striking out "or care and control" and substituting ", care or control".*

2(28) *Le paragraphe 265(2) est modifié par substitution, à « la garde et au contrôle », de « la garde ou au contrôle ».*

2(29) *Subsection 265(2.1) of the English version is amended by striking out "or care and control" and substituting ", care or control".*

2(29) *La version anglaise du paragraphe 265(2.1) est modifiée par substitution, à « or care and control », de « , care or control ».*

2(30) *Subsection 279(21) is amended, in the part before clause (a), by adding "other than paragraph (3)(b)" after "section 253".*

2(30) *Le paragraphe 279(21) est modifié par adjonction, après « 253 », de « — exception faite de l'alinéa (3)b — ».*

2(31) *Subsection 279.1(1.1) is amended by striking out "paragraph 253(1)(a) or (b)" and substituting "subsection 253(1), paragraph 253(3)(a) or (c)".*

2(31) *Le paragraphe 279.1(1.1) est modifié par substitution, à « à l'alinéa 253(1)a ou b », de « au paragraphe 253(1), à l'alinéa 253(3)a ou c », ».*

2(32) *Clauses 318.1(3)(b) and 322.1(1)(b) are amended, in the part before subclause (i), by striking out "care and control" and substituting "care or control".*

2(32) *Le passage introductif des alinéas 318.1(3)b et 322.1(1)b est modifié par substitution, à « la conduite ou de la garde et du contrôle », de « la conduite, de la garde ou du contrôle ».*

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE CORPORATION ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA

C.C.S.M. c. P215 amended

3(1) ***The Manitoba Public Insurance Corporation Act*** is amended by this section.

Modification du c. P215 de la C.P.L.M.

3(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba**.*

3(2) *Subsections 23(1) to (3) are amended by striking out "clause 253(1)(a) or (b)" and substituting "subsection 253(1), paragraph 253(3)(a) or (c)".*

3(2) *Les paragraphes 23(1) à (3) sont modifiés par substitution, à « à l'alinéa 253(1)a ou b », de « au paragraphe 253(1), à l'alinéa 253(3)a ou c ».*

3(3) *Subsection 161(1) is amended*(a) *by replacing clause (f) with the following:*

(f) subsection 253(1) (operating a motor vehicle while impaired), paragraph 253(3)(a) (operation while impaired — blood drug concentration) or paragraph 253(3)(c) (operation while impaired — blood alcohol and drug concentration);

(b) *by adding the following after clause (g):*

(g.1) subsection 255(1) (operating a motor vehicle while impaired), (2) (impaired driving causing bodily harm), (2.1) (blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm), (2.2) (refuse to supply sample — causing bodily harm), (3) (impaired driving causing death), (3.1) (blood concentration equal to or over legal limit — death), or (3.2) (refuse to supply sample — causing death);

CONDITIONAL AMENDMENT

*Conditional amendment*4(1) *This section applies if **The Highway Traffic Amendment Act** (the "amending Act"), as enacted by section 2 of Bill 14, introduced in the Third Session of the 41st Legislature and titled **The Traffic and Transportation Modernization Act**, comes into force before this Part comes into force.*4(2) *Section 26.3 of **The Highway Traffic Act**, as set out in subsection 2(5) of this Act, is amended, in the part before clause (a), by striking out "an implement of husbandry, special mobile machine or tractor" and substituting "agricultural equipment or infrastructure equipment".*3(3) *Le paragraphe 161(1) est modifié :*a) *par substitution, à l'alinéa f), de ce qui suit :*

f) paragraphe 253(1), alinéa 253(3)a) ou c);

b) *par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :*

g.1) paragraphe 255(1), (2), (2.1), (2.2), (3), (3.1) ou (3.2);

MODIFICATION CONDITIONNELLE

*Modification conditionnelle*4(1) *Le présent article s'applique si la **Loi modifiant le Code de la route** (la « loi modificative »), édictée par l'article 2 du projet de loi 14 déposé au cours de la troisième session de la 41^e législature et appelée **Loi sur la modernisation des lois relatives à la circulation et au transport**, entre en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente partie.*4(2) *Le passage introductif de l'article 26.3 du **Code de la route**, édicté par le paragraphe 2(5) de la présente loi, est modifié par substitution, à « , un engin mobile spécial ou un tracteur », de « ou de chantier ».*

4(3) *This section comes into force on the day that this Act receives royal assent or on the day that the amending Act comes into force, whichever is later.*

4(3) *Le présent article entre en vigueur le jour de la sanction de la présente loi ou, si elle est postérieure, à l'entrée en vigueur de la loi modificative.*

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Consequential amendment, C.C.S.M. c. B63

5 *Section 2 of the English version of **The Blood Test Act** is amended, in the part before clause (a), by striking out "care and control" and substituting "care or control".*

*Modification du c. B63 de la **C.P.L.M.***

5 *La version anglaise du passage introductif de l'article 2 de la **Loi sur les analyses du sang** est modifiée par substitution, à « care and control », de « care or control ».*

Consequential amendment, C.C.S.M. c. P160

6 *Clause 13(3)(b) and subsection 13(14) of the English version of **The Provincial Offences Act** are amended by striking out "care and control" wherever it occurs and substituting "care or control".*

*Modification du c. P160 de la **C.P.L.M.***

6 *La version anglaise de l'alinéa 13(3)b) et du paragraphe 13(4) de la **Loi sur les infractions provinciales** sont modifiés par substitution, à toutes les occurrences de « care and control », de « care or control ».*

PART 2**OFFENCES RELATING TO
TRANSPORTATION — ALCOHOL AND DRUGS****THE DRIVERS AND VEHICLES ACT***C.C.S.M. c. D104 amended*

7(1) **The Drivers and Vehicles Act** is amended by this section.

7(2) Clause 3(1)(b) is amended by striking out "section 260" and substituting "subsection 320.32(6)".

7(3) Subsection 21(2) is amended

(a) in clause (a), by striking out "clauses 263.1(2)(a) to (b.2)" and substituting "clauses 263.1(2)(a) to (d)"; and

(b) in clause (b),

(i) by striking out "section 253, 254 or 255" and substituting "subsection 320.14(1), (2) or (3) or section 320.15", and

(ii) by striking out "those sections" and substituting "those provisions".

7(4) The following is added after subsection 21(2):

Transitional — reinstatement

21(3) Subsection (2) applies in respect of a person who applies for a driver's licence and whose licence was suspended, or who was disqualified or convicted, under any of the provisions referred to in clause (2)(a) or (b) as they read immediately before the coming into force of this subsection.

PARTIE 2**INFRACTIONS LIÉES AU TRANSPORT —
ALCOOL ET DROGUE****LOI SUR LES CONDUCTEURS ET
LES VÉHICULES***Modification du c. D104 de la C.P.L.M.*

7(1) Le présent article modifie la **Loi sur les conducteurs et les véhicules**.

7(2) L'alinéa 3(1)b) est modifié par substitution, à « de l'article 260 », de « du paragraphe 320.32(6) ».

7(3) Le paragraphe 21(2) est modifié :

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « alinéas 263.1(2)a) à b.2) », de « alinéas 263.1(2)a) à d) »;

b) dans l'alinéa b) :

(i) par substitution, à « à l'article 253, 254 ou 255 », de « au paragraphe 320.14(1), (2) ou (3), ou à l'article 320.15 »,

(ii) par substitution, à « aux articles susmentionnés », de « par ces dispositions ».

7(4) Il est ajouté, après le paragraphe 21(2), ce qui suit :

Disposition transitoire — remise en vigueur

21(3) Le paragraphe (2) s'applique à la personne qui demande un permis de conduire et dont le permis a été suspendu, ou si une interdiction de conduire ou une déclaration de culpabilité ont été prononcées contre elle, en vertu d'une disposition mentionnée dans l'un des alinéas (2)a) ou b) dans leur version à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

7(5) *Clause 22(2)(a) is amended by striking out "clauses 263.1(2)(c) to (e)" and substituting "clauses 263.1(2)(e) to (h)".*

7(5) *L'alinéa 22(2)a est modifié par substitution, à « 263.1(2)c) à e) », de « 263.1(2)e) à h) ».*

7(6) *The following is added after subsection 22(2):*

7(6) *Il est ajouté, après le paragraphe 22(2), ce qui suit :*

Transitional — impaired driver assessments

22(2.1) A suspension based on any of the grounds referenced in clause (2)(a) as it read immediately before the coming into force of this subsection must be counted as a suspension for the purpose of subsection (2).

Disposition transitoire — évaluation relative aux conducteurs ayant conduit avec facultés affaiblies

22(2.1) La suspension fondée sur un motif mentionné à l'alinéa (2)a), dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, constitue une suspension pour l'application du paragraphe (2).

7(7) *Clause 125(6)(a) is replaced with the following:*

7(7) *L'alinéa 125(6)a) est remplacé par ce qui suit :*

(a) an offence, relating to the operation of a motor vehicle, under any of the following provisions of the *Criminal Code* (Canada):

a) une infraction liée à la conduite d'un véhicule automobile et prévue par l'une des dispositions qui suivent du *Code criminel* (Canada) :

(i) section 219 (criminal negligence),

(i) article 219,

(ii) section 220 (criminal negligence causing death),

(ii) article 220,

(iii) section 221 (criminal negligence causing bodily harm),

(iii) article 221,

(iv) section 236 (manslaughter),

(iv) article 236,

(v) subsection 320.13(1) (dangerous operation),

(v) paragraphe 320.13(1),

(vi) subsection 320.13(2) (operation causing bodily harm),

(vi) paragraphe 320.13(2),

(vii) subsection 320.13(3) (operation causing death),

(vii) paragraphe 320.13(3),

(viii) paragraph 320.14(1)(a) (operation while impaired), but only if the driver is not served a suspension and disqualification order under section 263.1 of *The Highway Traffic Act*,

(viii) alinéa 320.14(1)a), mais uniquement dans le cas où le conducteur ne se voit pas signifier un ordre de suspension ou d'interdiction en vertu de l'article 263.1 du *Code de la route*,

(ix) section 320.17 (flight from peace officer);

(ix) article 320.17;

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

C.C.S.M. c. H60 amended

8(1) **The Highway Traffic Act**, as amended by section 2 of this Act, is amended by this section.

8(2) Section 26.0.1 is amended in the definitions "approved drug screening equipment" and "approved screening device" by striking out "section 254" and substituting "section 320.11".

8(3) Clause 26.1(1)(e) is amended by striking out "instrument approved as suitable for the purpose of section 258" and substituting "approved instrument as defined in section 320.11".

8(4) Subsection 242.1(1.1) is amended

(a) in clause (b), by adding "equalled or" before "exceeded";

(b) in clause (b.1), by striking out "paragraph 253(3)(a) or (c)" and substituting "paragraph 320.14(1)(c) or (d)";

(c) in clause (c), by striking out "section 254" and substituting "section 320.27, 320.28 or 320.29";

(d) in clause (d), in the part before subclause (i), by striking out "clause 254(2)(a)" and substituting "paragraph 320.27(1)(a)"; and

(e) in clause (e), in the part before subclause (i), by striking out "subsection 254(3.1)," and substituting "paragraph 320.28(2)(a)".

8(5) Clauses 242.1(7.1)(b) and (c) and 242.1(7.1.1)(b) and (c) of the English version are amended by adding "equal to or" before ".08".

CODE DE LA ROUTE

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

8(1) Le présent article modifie le **Code de la route** dans sa version modifiée par l'article 2 de la présente loi.

8(2) Les définitions d'« appareil de détection approuvé » et de « matériel de détection des drogues approuvé » figurant à l'article 26.0.1 sont modifiées par substitution, à « 254 », de « 320.11 ».

8(3) L'alinéa 26.1(1)e) est modifié par substitution, à « appareil approuvé pour l'application de l'article 258 », de « éthylomètre approuvé au sens de l'article 320.11 ».

8(4) Le paragraphe 242.1(1.1) est modifié :

a) à l'alinéa b), par substitution, à « dépassait », de « était égale ou supérieure à »;

b) à l'alinéa b.1), par substitution, à « alinéa 253(3)a) ou c) », de « alinéa 320.14(1)c) ou d) »;

c) à l'alinéa c), par substitution, à « 254 », de « 320.27, 320.28 ou 320.29 »;

d) à l'alinéa d), par substitution, à « 254(2)a) », de « 320.27(1)a) »;

e) à l'alinéa e), par substitution, à « du paragraphe 254(3.1) », de « de l'alinéa 320.28(2)a) ».

8(5) La version anglaise des alinéas 242.1(7.1)b) et c) et 242.1(7.1.1)b) et c) est modifié par adjonction, avant « over .08 », de « equal to or ».

8(6) *The following is added after subsection 242.1(7.1.3):*

Transitional re previous seizures

242.1(7.1.4) For the purposes of subsections (7.1.1) and (7.1.2), a seizure under subsection (1.1) as it read immediately before the coming into force of this subsection is to be included when determining whether a seizure is a second or subsequent seizure.

8(7) *Subsection 242.3(2) is amended by replacing everything after clause (c) with the following:*

(d) subsection 320.13(2) (dangerous operation causing bodily harm);

(e) subsection 320.13(3) (dangerous operation causing death);

(f) subsection 320.14(2) (operation while impaired causing bodily harm);

(g) subsection 320.14(3) (operation while impaired causing death);

(h) subsection 320.15(2) (failure or refusal to comply with demand — accident resulting in bodily harm);

(i) subsection 320.15(3) (failure or refusal to comply with demand — accident resulting in death).

8(8) *Subsection 242.3(3) is replaced with the following:*

Liability of vehicle to forfeiture for third or subsequent offence

242.3(3) A motor vehicle is liable to be forfeited to the government on the commission of an offence if both of the following conditions are met:

(a) the offence is committed by means of, or in relation to, the motor vehicle under one or more of the following provisions of the *Criminal Code*:

8(6) *Il est ajouté, après le paragraphe 242.1(7.1.3), ce qui suit :*

Dispositions transitoires — saisies antérieures

242.1(7.1.4) Pour l'application des paragraphes (7.1.1) et (7.1.2), une saisie effectuée en vertu du paragraphe (1.1), dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, est prise en compte lorsqu'il s'agit de déterminer si une saisie est une deuxième saisie ou une saisie subséquente.

8(7) *Le paragraphe 242.3(2) est modifié par substitution, au passage qui suit l'alinéa c), de ce qui suit :*

d) le paragraphe 320.13(2);

e) le paragraphe 320.13(3);

f) le paragraphe 320.14(2);

g) le paragraphe 320.14(3);

h) le paragraphe 320.15(2);

i) le paragraphe 320.15(3).

8(8) *Le paragraphe 242.3(3) est remplacé par ce qui suit :*

Confiscation de véhicule à partir de la troisième infraction

242.3(3) Un véhicule automobile est, lors de la perpétration d'une infraction, confiscable au profit du gouvernement si les deux conditions qui suivent sont réunies :

a) l'infraction a été commise au moyen ou à l'égard du véhicule et est mentionnée dans au moins une des dispositions du *Code criminel* qui suivent :

- (i) subsection 320.13(1) (dangerous operation),
 - (ii) paragraph 320.14(1)(a), (b), (c) or (d) (operation while impaired),
 - (iii) subsection 320.15(1) (failure or refusal to comply with demand),
 - (iv) subsection 320.16(1) (failure to stop after accident),
 - (v) section 320.17 (flight from peace officer),
 - (vi) subsection 320.18(1) (operation while prohibited);
- (b) within five years before the commission of the offence, the alleged offender has committed two or more of the following:
- (i) an offence listed in clause (a),
 - (ii) an offence listed in subsection (2),
 - (iii) an offence listed in this subsection or in subsection (2) as those provisions read immediately before the coming into force of this clause.

8(9) *Subsection 242.3(22) is amended, in the part before clause (a), by striking out "any of clauses (3)(a) to (g)" and substituting "clause (3)(a)".*

8(10) *Subsections 263.1(1) and (2) are replaced with the following:*

Definitions

263.1(1) The following definitions apply in this section and in section 263.2.

"evaluation" means an evaluation within the meaning of section 320.28 of the *Criminal Code* consisting of the tests and following the procedures prescribed in the regulations made under section 320.38 of that Code. (« évaluation »)

- (i) le paragraphe 320.13(1),
- (ii) l'alinéa 320.14(1)a, b), c) ou d),
- (iii) le paragraphe 320.15(1),
- (iv) le paragraphe 320.16(1),
- (v) l'article 320.17,
- (vi) le paragraphe 320.18(1);

b) le présumé contrevenant a, au cours des cinq années qui ont précédé la perpétration de l'infraction, commis au moins deux des infractions suivantes :

- (i) une infraction visée à l'alinéa a),
- (ii) une infraction visée au paragraphe (2),
- (iii) une infraction visée au présent paragraphe ou au paragraphe (2), dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur du présent alinéa.

8(9) *Le passage introductif du paragraphe 242.3(22) est modifié par substitution, à « les alinéas (3)a à g », de « l'alinéa (3)a ».*

8(10) *Les paragraphes 263.1(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :*

Définitions

263.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 263.2.

« **concentration réglementaire** » Dans le cas d'une drogue ou d'un mélange de drogues, la concentration fixée à leur égard par les règlements pris en vertu de l'article 320.38 du *Code criminel*. ("prescribed amount")

"**physical coordination test**" has the same meaning as in section 320.27 of the *Criminal Code*. (« épreuve de coordination des mouvements »)

"**prescribed amount**", in respect of a drug or a combination of drugs or alcohol and drugs, means the amount prescribed for that drug or combination of drugs in the regulations made under section 320.38 of the *Criminal Code*. (« concentration réglementaire »)

Application of Criminal Code provisions

263.1(1.1) The following terms have the same meaning in this section and section 263.2 as they have in section 320.11 of the *Criminal Code*:

- (a) "approved drug screening equipment";
- (b) "approved instrument";
- (c) "approved screening device";
- (d) "conveyance";
- (e) "evaluating officer";
- (f) "operate".

Grounds for suspension

263.1(2) A peace officer must take action under subsection (3) if

- (a) based on an analysis of the breath or blood of a person who was operating a conveyance, the peace officer reasonably believes that the concentration of alcohol in the person's blood equals or exceeds 80 mg of alcohol in 100 mL of blood;
- (b) based on an analysis of the blood of a person who was operating a conveyance, the peace officer reasonably believes that the concentration of drugs in the person's blood equals or exceeds the prescribed amount for the purpose of paragraph 320.14(1)(c) of the *Criminal Code*;

« **épreuve de coordination des mouvements** » S'entend au sens de l'article 320.27 du *Code criminel*. ("physical coordination test")

« **évaluation** » Évaluation au sens de l'article 320.28 du *Code criminel* qui comporte les épreuves et les examens et est effectuée selon la procédure que prévoient les règlements pris en vertu de l'article 320.38 de ce code. ("evaluation")

Application de certaines dispositions du Code criminel

263.1(1.1) Au présent article et à l'article 263.2, les termes qui suivent s'entendent au sens de l'article 320.11 du *Code criminel* :

- a) « matériel de détection des drogues approuvé »;
- b) « éthylomètre approuvé »;
- c) « appareil de détection approuvé »;
- d) « moyen de transport »;
- e) « agent évaluateur »;
- f) « conduire ».

Motifs de suspension

263.1(2) L'agent de la paix prend des mesures en application du paragraphe (3) dans les cas suivants :

- a) il a des motifs raisonnables de croire, à la suite d'une analyse de l'haleine ou du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport, que son alcoolémie était égale ou supérieure à 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;
- b) il a des motifs raisonnables de croire, à la suite d'une analyse du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport, que la concentration de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la concentration réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 320.14(1)c) du code;

(c) based on an analysis of the blood of a person who was operating a conveyance, the peace officer reasonably believes that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equals or exceeds the prescribed amount for the purpose of paragraph 320.14(1)(d) of the *Criminal Code*;

(d) a person who was operating a conveyance failed or refused to comply, without a reasonable excuse, with a demand to supply a sample of breath, oral fluid, urine or blood made under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code*;

(e) after a demand from the peace officer to perform a physical coordination test under paragraph 320.27(1)(a) of the *Criminal Code*, the peace officer believes that a person is unable to safely operate a conveyance based on the person's performance on the physical coordination test;

(f) after a demand from the peace officer under paragraph 320.27(1)(b) or subsection 320.27(2) of the *Criminal Code*, a person provides a sample of breath which, on analysis by an approved screening device, registers "Warn" or another word, letter or indication that the device is designed to register when calibrated as required under subsection (13);

(g) after a demand from the peace officer under paragraph 320.27(1)(c) or 320.28(4)(a) of the *Criminal Code*,

(i) a person provides a sample of a bodily substance,

(ii) the bodily substance is analyzed by means of approved drug screening equipment, and

(iii) the approved drug screening equipment detects the presence of a drug at a level specified to be detected by the equipment in the regulations under the *Criminal Code*; or

(h) after a demand to submit to an evaluation under paragraph 320.28(2)(a) of the *Criminal Code*, the following criteria are met:

c) il a des motifs raisonnables de croire, à la suite d'une analyse du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport, que la concentration d'alcool et de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la concentration réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 320.14(1)d) du code;

d) la personne qui conduisait un moyen de transport omet ou refuse de se conformer, sans excuse raisonnable, à un ordre qui lui est donné en vertu de l'article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* de fournir un échantillon d'haleine, de liquide buccal, d'urine ou de sang;

e) après lui avoir ordonné de se soumettre à une épreuve de coordination des mouvements en vertu de l'alinéa 320.27(1)a) du *Code criminel*, l'agent de la paix croit qu'elle est incapable, en raison des résultats de l'épreuve, de conduire prudemment un moyen de transport;

f) après lui avoir donné un ordre en vertu de l'alinéa 320.27(1)b) ou du paragraphe 320.27(2) du *Code criminel*, la personne fournit un échantillon d'haleine et un appareil de détection approuvé utilisé pour analyser l'échantillon indique « Avertissement » ou tout autre terme, lettre ou désignation que l'appareil affiche lorsqu'il est étalonné conformément au paragraphe (13);

g) après lui en avoir donné l'ordre en vertu de l'alinéa 320.27(1)c) ou 320.28(4)a) du *Code criminel* :

(i) une personne a fourni un échantillon de substance corporelle,

(ii) la substance corporelle est analysée avec du matériel de détection des drogues approuvé,

(iii) le matériel y détecte la présence d'une drogue d'une concentration atteignant la concentration que fixe les règlements pris en vertu du *Code criminel*;

h) après un ordre de se soumettre à une évaluation en vertu de l'alinéa 320.28(2)a) du *Code criminel*, les conditions suivantes sont réunies :

(i) the peace officer who takes the action under subsection (3) is the peace officer who either made the demand or conducted the evaluation, and

(ii) based on a person's performance on the evaluation, the peace officer believes that the person is unable to safely operate a conveyance.

(i) l'agent de la paix qui prend les mesures est celui qui a donné l'ordre ou a effectué l'évaluation,

(ii) selon les résultats de l'évaluation, l'agent de la paix conclut que la personne visée est incapable de conduire prudemment un moyen de transport.

8(11) *Clause 263.1(4)(d) is amended by striking out "section 258" and substituting "section 320.32".*

8(11) *L'alinéa 263.1(4)d) est modifié par substitution, à « 258 », de « 320.32 ».*

8(12) *Subsection 263.1(7) is amended*

8(12) *Le paragraphe 263.1(7) est modifié :*

(a) in item 1, by striking out "any of subclauses (2)(a)(i) to (ii) or any of clauses (2)(b) to (b.2)" and substituting "any of clauses (2)(a) to (d)"; and

a) au point 1, par substitution, à « sous-alinéas (2)a)(i) à (ii) ou aux alinéas (2)b) à b.2) », de « alinéas (2)a) à d) »;

(b) in item 2, in the part before clause (a), by striking out "subclause (2)(c)(i) or (ii) or clause (2)(c.1), (d) or (e)" and substituting "any of clauses (2)(e) to (h)".

b) au passage introductif du point 2, par substitution, à « au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii) ou aux alinéas (2)c.1), d) ou e) », de « aux alinéas (2)e) à h) ».

8(13) *Subsection 263.1(8) is amended, in the part before clause (a), by striking out "subclause (2)(c)(i) or (ii) or clause (2)(c.1), (d) or (e)" and substituting "any of clauses (2)(e) to (h)".*

8(13) *Le passage introductif du paragraphe 263.1(8) est modifié par substitution, à « au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii) ou aux alinéas (2)c.1), d) ou e) », de « aux alinéas (2)e) à h) ».*

8(14) *Subsection 263.1(11) is amended*

8(14) *Le paragraphe 263.1(11) est modifié :*

(a) by striking out "subclause (2)(c)(i)" and substituting "clause (2)(f)"; and

a) par substitution, à « (2)c)(i) », de « (2)f) »;

(b) by striking out everything after "the person's breath with" and substituting "an approved instrument."

b) par substitution, au passage qui suit « de son haleine », de « au moyen d'un éthylomètre approuvé ».

8(15) *Subsection 263.1(11.1) is amended by striking out "clause (2)(c.1)" and substituting "clause (2)(g)".*

8(15) *Le paragraphe 263.1(11.1) est modifié par substitution, à « alinéa (2)c.1) », de « alinéa (2)g) ».*

8(16) Subsections 263.1(13) and (14) are amended by striking out "subclause (2)(c)(i)" and substituting "clause (2)(f)".

8(16) Les paragraphes 263.1(13) et (14) sont modifiés par substitution, à « du sous-alinéa (2)c(i) », de « de l'alinéa (2)f ».

8(17) Clause 263.2(6)(c) is amended by striking out "section 258" and substituting "section 320.32".

8(17) L'alinéa 263.2(6)c est modifié par substitution, à « 258 », de « 320.32 ».

8(18) Subsection 263.2(7) is replaced with the following:

8(18) Le paragraphe 263.2(7) est remplacé par ce qui suit :

Issues before registrar on a review

263.2(7) The issues before the registrar in a review under this section are the following:

(a) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(a), whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that the concentration of alcohol in the person's blood equalled or exceeded 80 mg of alcohol in 100 mL of blood;

(b) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(b), whether the person operated a conveyance having consumed drugs in such a quantity that the concentration of drugs in the person's blood equalled or exceeded the prescribed amount for the purpose of paragraph 253(3)(a) of the *Criminal Code*;

(c) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(c), whether the person operated a conveyance having consumed alcohol and drugs in such a quantity that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equalled or exceeded the prescribed amount for the purpose of paragraph 253(3)(c) of the *Criminal Code*;

Questions à trancher

263.2(7) Dans le cadre de la révision visée au présent article, le registraire détermine celles des questions qui suivent qui s'appliquent :

a) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)a), l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle que son alcoolémie était égale ou supérieure à 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;

b) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)b), l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de la drogue en quantité telle que la concentration de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la concentration réglementaire fixée pour l'application de l'alinéa 253(3)a) du *Code criminel*;

c) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)c), l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool et de la drogue en quantité telle que la concentration d'alcool et de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la concentration réglementaire fixée pour l'application de l'alinéa 253(3)c) du *Code criminel*;

(d) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(d), whether the person who was operating the conveyance failed or refused to comply, without reasonable excuse, with a demand to supply a sample of breath, oral fluid, urine or blood made under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code*;

(e) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(e), whether the peace officer who made the demand to perform a physical coordination test under paragraph 320.27(1)(a) of the *Criminal Code* had reason to believe, based on the person's performance on the physical coordination test, that the person was unable to safely operate a conveyance;

(f) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(f), whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that its concentration in the person's blood equalled or exceeded 50 mg of alcohol in 100 mL of blood;

(g) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(g), whether

(i) the person operated a conveyance, and

(ii) approved drug screening equipment used to analyze a sample of a bodily substance of the person detected the presence of a drug at a level specified to be detected by the equipment in the regulations under the *Criminal Code*;

(h) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(h), whether the peace officer who made the demand to submit to an evaluation under paragraph 320.28(2)(a) of the *Criminal Code*, or who conducted an evaluation following such a demand, had reason to believe, based on the person's performance on the evaluation, that the person was unable to safely operate a conveyance;

d) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)d), l'intéressé conduisait un moyen de transport et a omis ou refusé de fournir sans excuse raisonnable un échantillon d'haleine, de liquide buccal, d'urine ou de sang sur demande en conformité avec l'article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel*;

e) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)e), l'agent de la paix qui a ordonné l'épreuve de coordination des mouvements en vertu de l'alinéa 320.27(1)a) du *Code criminel*, avait des motifs de croire que l'intéressé était incapable, en raison des résultats de l'épreuve, de conduire prudemment un moyen de transport;

f) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f), l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle que son alcoolémie était égale ou supérieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;

g) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)g), à la fois :

(i) l'intéressé conduisait un moyen de transport,

(ii) le matériel de détection des drogues approuvé utilisé pour analyser l'échantillon de substance corporelle de l'intéressé a détecté la présence d'une drogue dont la concentration atteint la limite réglementaire fixée pour le matériel en vertu du *Code criminel*;

h) si, dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)h), l'agent de la paix qui a ordonné l'évaluation en vertu de l'alinéa 320.28(2)a) du *Code criminel* ou qui l'a exécutée, avait des motifs de croire que l'intéressé était incapable, en raison des résultats de l'évaluation, de conduire prudemment un moyen de transport;

(i) whether the suspension and disqualification order served on the person was the first, second, third, fourth or more served on the person during the relevant 10-year period.

i) si l'ordre de suspension et d'interdiction signifié à l'intéressé est le premier, le deuxième, le troisième, le quatrième ou un ordre subséquent signifié au cours de la période de 10 ans qui s'applique.

8(19) *Subsection 263.2(7.1) is amended by striking out "motor vehicle, vessel, aircraft or railway equipment" and substituting "conveyance".*

8(19) *Le paragraphe 263.2(7.1) est modifié par substitution, à « véhicule automobile, du bateau, de l'aéronef ou du matériel ferroviaire », de « moyen de transport ».*

8(20) *Subsection 263.2(9) is replaced with the following:*

8(20) *Le paragraphe 263.2(9) est remplacé par ce qui suit :*

Registrar's decision

263.2(9) After conducting a review under this section, the registrar must

(a) confirm the order if the evidence before the registrar supports, on a balance of probabilities, the required conditions for the issuance of a suspension and disqualification order and the length of the suspension or disqualification;

(b) vary the suspension and disqualification period if the evidence before the registrar supports, on a balance of probabilities, the required conditions for the issuance of a suspension and disqualification order but not the length of the suspension or disqualification; or

(c) in any other case,

(i) revoke the suspension and disqualification order,

(ii) return the person's driver's licence, if it was surrendered to the registrar, and

(iii) direct that the fees paid for the application to review the suspension or disqualification be refunded.

Décision du registraire

263.2(9) Une fois terminée la révision tenue en vertu du présent article, le registraire rend l'une des décisions suivantes :

a) confirmation de l'ordre si, selon la prépondérance des probabilités, les éléments de preuve qui lui ont été présentés établissent que les conditions nécessaires à la remise de l'ordre de suspension et d'interdiction et à la durée de la suspension et de l'interdiction étaient réunies;

b) modification de la période de suspension et d'interdiction, si selon la prépondérance des probabilités, les éléments de preuve qui lui ont été présentés établissent que les conditions nécessaires à la remise de l'ordre de suspension et d'interdiction étaient réunies, mais non celles justifiant la période de la suspension ou de l'interdiction;

c) dans les autres cas :

(i) annuler l'ordre de suspension et d'interdiction,

(ii) retourner s'il y a lieu le permis de conduire que l'intéressé lui a remis,

(iii) ordonner le remboursement des droits versés pour la demande de révision de la suspension ou de l'interdiction.

8(21) Subsections 263.2(9.1), (9.2) and (10) are repealed.

8(21) Les paragraphes 263.2(9.1), (9.2) et (10) sont abrogés.

8(22) Subsection 264(1) is amended

8(22) Le paragraphe 264(1) est modifié :

(a) by repealing the definitions "'aircraft" and "vessel"' and "railway equipment";

a) par suppression des définitions d'« aéronef » et « bateau » et de « matériel ferroviaire »;

(b) in the definition "Category A offence", by replacing clauses (a) to (a.2) with the following:

b) dans la définition d'« infraction de catégorie A », par substitution, aux alinéas a) à a.2), de ce qui suit :

(a) an offence committed by means of, or in relation to, a conveyance under any of the following provisions of the *Criminal Code*:

a) Infraction commise à l'aide ou à l'égard d'un moyen de transport et visée à l'une des dispositions qui suivent du *Code criminel* :

(i) paragraph 320.14(1)(a) (operation while impaired),

(i) l'alinéa 320.14(1)a),

(ii) paragraph 320.14(1)(b) (operation while impaired — blood alcohol concentration equal to or over .08),

(ii) l'alinéa 320.14(1)b),

(iii) paragraph 320.14(1)(c) (operation while impaired — blood drug concentration equal to or over legal limit),

(iii) l'alinéa 320.14(1)c),

(iv) paragraph 320.14(1)(d) (operation while impaired — blood alcohol and drug concentration equal to or over legal limit),

(iv) l'alinéa 320.14(1)d),

(v) subsection 320.15(1) (failure or refusal to comply with demand),

(v) le paragraphe 320.15(1);

(a.1) an offence committed by means of, or in relation to, a motor vehicle in a state of the United States, if the registrar considers the offence to be equivalent to an offence referred to in clause (a),

a.1) infraction commise à l'aide ou à l'égard d'un véhicule automobile dans un État des États-Unis si le registraire juge qu'elle équivaut à une infraction prévue à l'alinéa a);

(a.2) an offence committed by means of, or in relation to, a motor vehicle under any of the following provisions of the *Criminal Code*:

a.2) infraction à l'une des dispositions du *Code criminel* qui suivent et commise à l'aide ou à l'égard d'un véhicule automobile :

(i) subsection 320.13(1) (dangerous operation),

(i) le paragraphe 320.13(1),

(ii) subsection 320.16(1) (failure to stop after accident),

(ii) le paragraphe 320.16(1),

(iii) l'article 320.18,

(iv) l'article 353,

(v) l'article 430;

(iii) section 320.18 (operation while prohibited),

(iv) section 353 (sell or misuse master key),

(v) section 430 (mischief to a motor vehicle),

(c) in the definition "Category B offence", by replacing clauses (a) to (a.4) with the following:

(a) an offence committed by means of, or in relation to, a conveyance under any of the following provisions of the *Criminal Code*:

(i) subsection 320.14(2) (operation while impaired causing bodily harm),

(ii) subsection 320.14(3) (operation while impaired causing death),

(iii) subsection 320.15(2) (failure or refusal to comply with demand — accident resulting in bodily harm),

(iv) subsection 320.15(3) (failure or refusal to comply with demand — accident resulting in death),

(a.1) an offence listed in clause (a) of the definition "Category A offence" if a person under the age of 16 years was a passenger in or on the conveyance at a time material to the offence,

(a.2) an offence committed by means of, or in relation to, a motor vehicle in a state of the United States, if the registrar considers the offence to be equivalent to an offence referred to in

(i) clause (a), or

(ii) clause (a.1), if a person under the age of 16 years was a passenger in or on the motor vehicle at a time material to the offence,

c) dans la définition d'« infraction de catégorie B », par substitution, aux alinéas a) à a.4), de ce qui suit :

a) Infraction visée à l'une des dispositions qui suivent du *Code criminel* :

(i) le paragraphe 320.14(2),

(ii) le paragraphe 320.14(3),

(iii) le paragraphe 320.15(2),

(iv) le paragraphe 320.15(3);

a.1) une infraction visée à l'alinéa a) de la définition d'« infraction de catégorie A », si une personne de moins de 16 ans était passagère au moment de la perpétration de l'infraction;

a.2) infraction commise à l'aide ou à l'égard d'un véhicule automobile dans un État des États-Unis si le registraire juge qu'elle équivaut à une infraction visée :

(i) soit à l'alinéa a),

(ii) soit à l'alinéa a.1), si une personne de moins de 16 ans était passagère au moment de la perpétration de l'infraction;

a.3) infraction à l'une des dispositions du *Code criminel* qui suivent et commise à l'aide ou à l'égard d'un véhicule automobile :

(i) l'article 220,

(ii) l'article 221,

(iii) l'article 236,

(iv) le paragraphe 320.13(2),

(v) le paragraphe 320.13(3),

(vi) l'article 320.17,

(vii) l'article 334,

(viii) l'article 434.

(a.3) an offence committed by means of, or in relation to, a motor vehicle under any of the following provisions of the *Criminal Code*:

- (i) section 220 (criminal negligence causing death),
- (ii) section 221 (criminal negligence causing bodily harm),
- (iii) section 236 (manslaughter),
- (iv) subsection 320.13(2) (dangerous operation causing bodily harm),
- (v) subsection 320.13(3) (dangerous operation causing death),
- (vi) section 320.17 (flight from peace officer),
- (vii) section 334 (theft of motor vehicle),
- (viii) section 434 (motor vehicle arson),

(d) by adding the following definition:

"conveyance" has the same meaning as in section 320.11 of the *Criminal Code*; (« moyen de transport »)

8(23) *The following is added after subsection 264(1.1):*

Transitional — expanded meaning of Category A and Category B offences

264(1.1.1) For the purpose of subsection (1.1), an offence is deemed to be

- (a) a Category A offence if it was included in the definition "Category A offence" as it read immediately before the coming into force of this subsection; or

d) *par adjonction de la définition suivante :*

« moyen de transport » S'entend au sens de l'article 320.11 du *Code criminel*. ("conveyance")

8(23) *Il est ajouté, après le paragraphe 264(1.1), ce qui suit :*

Disposition transitoire — portée étendue des définitions d'infraction de catégorie A et de catégorie B

264(1.1.1) Pour l'application du paragraphe (1.1), une infraction est réputée être :

- a) une infraction de catégorie A si elle était visée par la définition de cette même infraction dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe;

(b) a Category B offence if it was included in the definition "Category B offence" as it read immediately before the coming into force of this subsection.

b) une infraction de catégorie B si elle était visée par la définition de cette même infraction dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

8(24) *Subsection 264(1.2) is amended in clauses (a) and (b) by striking out "subsection 254(5)" and substituting "subsection 320.15(1)".*

8(24) *Les alinéas 264(1.2)a) et b) sont modifiés par substitution, à « 254(5) », de « 320.15(1) ».*

8(25) *Subsection 264(1.2.1) is amended*

8(25) *Le paragraphe 264(1.2.1) est modifié :*

(a) in the part before clause (a), by striking out "paragraph 253(3)(b)" and substituting "subsection 320.14(4)"; and

a) dans le passage introductif, par substitution, à « à l'alinéa 253(3)b) », de « au paragraphe 320.14(4) »;

(b) in clauses (a) and (b) of the English version, by striking out "that paragraph" and substituting "that subsection".

b) dans la version anglaise des alinéas a) et b), par substitution, à « that paragraph », de « that subsection ».

8(26) *The following is added after subsection 264(1.2.1):*

8(26) *Il est ajouté, après le paragraphe 264(1.2.1), ce qui suit :*

Transitional — previous convictions for low blood drug concentration offence

264(1.2.2) For the purpose of subsection (1.2.1), a conviction under paragraph 253(3)(b) of the *Criminal Code* as it read immediately before its repeal is to be counted in determining whether the person's conviction under subsection 320.14(4) is a first or subsequent conviction.

Disposition transitoire — suspension en cas d'infraction pour faible concentration de drogue

264(1.2.2) Pour l'application du paragraphe (1.2.1), une déclaration de culpabilité en vertu de l'alinéa 253(3)b) du *Code criminel*, dans sa version antérieure à son abrogation, est prise en compte pour déterminer si la déclaration de culpabilité prononcée en vertu du paragraphe 320.14(4) est une première condamnation ou une récidive.

8(27) *Subsection 264(9) is amended by striking out "section 261" and substituting "section 320.25".*

8(27) *Le paragraphe 264(9) est modifié par substitution, à « 261 », de « 320.25 ».*

8(28) *Subsections 265(1) to (2.1) are replaced with the following:*

8(28) *Les paragraphes 265(1) à (2.1) sont remplacés par ce qui suit :*

Definitions

265(1) In this section, "**conveyance**" and "**operate**" have the same meaning as in section 320.11 of the *Criminal Code*.

Définitions

265(1) Au présent article, « **conduire** » et « **moyen de transport** » s'entendent au sens de l'article 320.11 du *Code criminel*.

Gross impairment: request to surrender licence

265(2) A peace officer must request a person to surrender his or her driver's licence if, in relation to the person's operation of a conveyance, the peace officer believes that the person is so impaired by alcohol or drugs as to be unable to comply with a demand under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code*.

Under the influence of a drug: request to surrender licence

265(2.1) A peace officer may request a person to surrender his or her driver's licence, if in relation to the person's operation of a conveyance, the peace officer reasonably believes that, as a result of being under the influence of a drug, the person is unable to safely operate the conveyance.

8(29) *Subsection 265(5) is amended in clauses (a) and (b) by striking out "motor vehicle" and substituting "vehicle".*

8(30) *Subsection 265(6) is amended*

(a) in clause (a.1), by striking out "motor vehicle, vessel, aircraft or railway equipment" and substituting "conveyance"; and

(b) in clause (e), by striking out "motor vehicle" and substituting "vehicle".

8(31) *Subsections 265(8), (9) and (10) are amended by striking out "motor vehicle" wherever it occurs and substituting "vehicle".*

8(32) *Subsection 279(21) is amended, in the part before clause (a), by striking out "section 253 other than paragraph (3)(b), subsection 254(5) or subsection 255(2) or (3) of the Criminal Code" and substituting "subsection 320.14(1), (2) or (3) or 320.15(1) of the Criminal Code".*

Facultés très affaiblies — remise du permis de conduire

265(2) L'agent de la paix est tenu d'ordonner à une personne de lui remettre son permis de conduire s'il est d'avis que, dans le cadre de sa façon de conduire un moyen de transport, ses facultés sont tellement affaiblies par l'alcool ou la drogue qu'elle est incapable de se conformer à un ordre qui lui serait donné en vertu de l'article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel*.

Facultés affaiblies par la drogue — remise du permis de conduire

265(2.1) L'agent de la paix peut ordonner à une personne de lui remettre son permis de conduire s'il a des motifs raisonnables de croire que, dans le cadre de sa façon de conduire, ses facultés sont affaiblies par la drogue au point de l'empêcher de conduire prudemment un moyen de transport.

8(29) *Les alinéas 265(5)a) et b) sont modifiés par substitution, à « véhicule automobile », de « véhicule ».*

8(30) *Le paragraphe 265(6) est modifié :*

a) à l'alinéa a.1) est modifié par substitution, à « le véhicule automobile, le bateau, l'aéronef ou le matériel ferroviaire », de « le moyen de transport »;

b) à l'alinéa e), par substitution, à « véhicule automobile », de « véhicule ».

8(31) *Les paragraphes 265(8), (9) et (10) sont modifiés par substitution, à « véhicule automobile », de « véhicule ».*

8(32) *Le passage introductif du paragraphe 279(21) est modifié par substitution, à « à l'article 253 — exception faite de l'infraction visée à l'alinéa (3)b) —, au paragraphe 254(5) ou au paragraphe 255(2) ou (3) », de « au paragraphe 320.14(1), (2) ou (3), ou au paragraphe 320.15(1) ».*

8(33) *Subsection 279.1(1) is amended, in clause (b) of the definition "designated offence", by striking out "clauses (a) to (a.3)" and substituting "clauses (a) to (a.2)".*

8(33) *L'alinéa b) de la définition d'« infraction désignée » figurant au paragraphe 279.1(1) est modifié par substitution, à « a.3 », de « a.2 ».*

8(34) *Subsection 279.1(1.1) is amended by striking out "subsection 253(1), paragraph 253(3)(a) or (c), subsection 254(5) or any of subsections 255(2) to (3.2)" and substituting "subsection 320.14(1), (2) or (3) or section 320.15".*

8(34) *Le paragraphe 279.1(1.1) est modifié par substitution, à « au paragraphe 253(1), à l'alinéa 253(3)a) ou c), au paragraphe 254(5) ou aux paragraphes 255(2) à (3.2) », de « au paragraphe 320.14(1), (2) ou (3), ou à l'article 320.15 ».*

8(35) *Subsection 279.3(3) is amended by striking out "section 253 or subsection 254(5) or 255(2) or (3)" and substituting "section 320.14 or subsection 320.15(1)".*

8(35) *Le paragraphe 279.3(3) est modifié par substitution, à « 253 ou au paragraphe 254(5) ou 255(2) ou (3) », de « 320.14 ou au paragraphe 320.15(1) ».*

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE CORPORATION ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA

C.C.S.M. c. P215 amended

9(1) ***The Manitoba Public Insurance Corporation Act***, as amended by section 3 of this Act, is amended by this section.

Modification du c. P215 de la C.P.L.M.

9(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba** dans sa version modifiée par l'article 3 de la présente loi.*

9(2) *Subsections 23(1) to (3) are amended by striking out "subsection 253(1), paragraph 253(3)(a) or (c) or subsection 254(5)" and substituting "subsection 320.14(1) or section 320.15".*

9(2) *Les paragraphes 23(1) à (3) sont modifiés par substitution, à « 253(1), à l'alinéa 253(3)a) ou c) ou au paragraphe 254(5) », de « 320.14(1) ou à l'article 320.15 ».*

9(3) *Subsection 161(1) is amended by replacing everything after clause (c) with the following:*

9(3) *Le paragraphe 161(1) est modifié par substitution, au passage qui suit l'alinéa c), de ce qui suit :*

(d) subsection 320.13(1), (2) or (3) (dangerous operation);

d) paragraphe 320.13(1), (2) ou (3);

(e) paragraph 320.14(1)(a), (b), (c) or (d) (operation while impaired);

e) alinéa 320.14(1)a), b), c) ou d);

(f) subsection 320.14(2) or (3) (impairment offence — bodily harm or death);

f) paragraphe 320.14(2) ou (3);

g) paragraphe 320.15(1), (2) ou (3);

(g) subsection 320.15(1), (2) or (3) (failure or refusal to comply with demand);

(h) subsection 320.16(1), (2) or (3) (failure to stop after accident).

h) paragraphe 320.16(1), (2) ou (3).

9(4) *Clause 161.1(3)(a) is replaced with the following:*

(a) is convicted of an offence under any of the following provisions of the *Criminal Code* (Canada):

- (i) section 320.17 (flight from peace officer),
- (ii) subsection 333.1(1) (motor vehicle theft),
- (iii) section 334 (theft), when the property stolen is a motor vehicle,
- (iv) subsection 335(1) (motor vehicle taken without consent); or

9(4) *L'alinéa 161.1(3)a) est remplacé par ce qui suit :*

a) est déclarée coupable d'une infraction à l'une des dispositions qui suivent du *Code criminel* (Canada):

- (i) l'article 320.17,
- (ii) le paragraphe 333.1(1),
- (iii) l'article 334,
- (iv) le paragraphe 335(1);

CONDITIONAL AMENDMENTS

Conditional amendment

10(1) *This section applies if this Part comes into force before **The Highway Traffic Amendment Act** (the "amending Act") as enacted by section 2 of Bill 14, introduced in the Third Session of the 41st Legislature and titled **The Traffic and Transportation Modernization Act**, comes into force.*

10(2) *Section 90 of the amending Act is amended, in the part before the definition "motor vehicle", by striking out "subsections 263.1(1), 264(1) and 265(1)" and substituting "subsection 264(1)".*

MODIFICATIONS CONDITIONNELLES

Modification conditionnelle

10(1) *Le présent article s'applique si la présente partie entre en vigueur avant l'entrée en vigueur de la **Loi modifiant le Code de la route** (la « loi modificative »), édictée par l'article 2 du projet de loi 14, déposé au cours de la troisième session de la 41^e législature et appelée **Loi sur la modernisation des lois relatives à la circulation et au transport**.*

10(2) *Le passage de l'article 90 de la loi modificative qui précède la définition de « véhicule automobile » est modifié par substitution, à « aux paragraphes 263.1(1), 264(1) et 265(1) », de « au paragraphe 264(1) ».*

10(3) Subsection 241(1) of **The Highway Traffic Act** is amended, in the part after clause (m), by striking out "section 249, 252, 253, 254, 255, 259 or 335" and substituting "section 320.13, 320.14, 320.15, 320.16, 320.17, 320.18 or 335".

10(3) Le passage du paragraphe 241(1) du **Code de la route** qui suit l'alinéa m) est modifié par substitution, à « 249, 252, 253, 254, 255, 259 ou 335 », de « 320.13, 320.14, 320.15, 320.16, 320.17, 320.18 ou 335 ».

PART 3**COMING INTO FORCE***Meaning of "federal Act"*

11(1) In this section, "**federal Act**" means **Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, 1st Session, 42nd Parliament, 2017.**

Coming into force — Part 1

11(2) Subject to subsection 4(3), **Part 1 of this Act comes into force on the day this Act receives royal assent or the day that Part 1 of the federal Act comes into force, whichever is later.**

Coming into force — Part 2

11(3) **Part 2 of this Act comes into force on the day this Act receives royal assent or the day that Part 2 of the federal Act comes into force, whichever is later.**

If both Parts come into force on same day

11(4) **If Parts 1 and 2 of this Act come into force on the same day, then Part 2 is deemed to have come into force immediately after Part 1 comes into force.**

PARTIE 3**ENTRÉE EN VIGUEUR***Sens de « loi fédérale »*

11(1) Au présent article, « **loi fédérale** » s'entend du projet de loi C-46 intitulé **Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** de la première session de la quarante-deuxième législature du Parlement du Canada, 2017.

Entrée en vigueur — partie 1

11(2) Sous réserve du paragraphe 4(3), **la partie 1 de la présente loi entre en vigueur le jour de la sanction de la présente loi ou, si elle est postérieure, à l'entrée en vigueur de la partie 1 de la loi fédérale.**

Entrée en vigueur — partie 2

11(3) **La partie 2 de la présente loi entre en vigueur le jour de la sanction de la présente loi ou, si elle est postérieure, à l'entrée en vigueur de la partie 2 de la loi fédérale.**

Entrées en vigueur simultanées

11(4) **La partie 2 de la présente loi est réputée entrer en vigueur immédiatement après l'entrée en vigueur de la partie 1 de cette même loi, si elles entrent en vigueur la même journée.**

Transitional regulations

11(5) The Lieutenant Governor in Council may make regulations to remedy any difficulty, inconsistency or impossibility resulting from changes to the federal Act made between

(a) the time this Act was introduced as Bill 26 in the Third Session of the 41st Legislature; and

(b) the time the federal Act receives royal assent.

Règlements transitoires

11(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, pallier les difficultés, incompatibilités ou impossibilités qui découlent des modifications apportées à la loi fédérale entre la date du dépôt de la présente loi, au cours de la troisième session de la 41^e législature, à titre de projet de loi 26 et la date de sanction de la loi fédérale.